

# LA CHANSON D'ANTIOCHE

Chanson de geste du dernier quart du XII<sup>e</sup> siècle

*Nouvelle édition, traduction, présentation et notes  
par Bernard GUIDOT*



CHAMPION CLASSIQUES  
HONORÉ CHAMPION  
PARIS – 2011

## TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION .....	9
<b>I. PRELIMINAIRES A UNE NOUVELLE ÉDITION-TRADUCTION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> :</b> .....	9
TOME I DE L'ÉDITION DE S. DUPARC-QUIOC .....	12
TOME II DE L'ÉDITION DE S. DUPARC-QUIOC .....	27
EXAMEN DE L'ÉDITION DE JAN A. NELSON .....	34
<b>II. ÉTUDE DE LA LANGUE DU MANUSCRIT</b>	
<b>BnF fr. 12558</b> .....	39
PHONÉTIQUE ET GRAPHIES	
DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> .....	39
MORPHOLOGIE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> .....	47
SYNTAXE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> : .....	70
<b>III. VERSIFICATION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i></b> .....	91
LE VERS DANS LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> : .....	91
LES LAISSES DANS LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i> : .....	92
<b>IV. PISTES LITTÉRAIRES</b> .....	107
<b>V. ANALYSE DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i></b> .....	131
ÉPILOGUE : .....	164
BIBLIOGRAPHIE .....	167

<b>ÉDITION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i></b> <b>d'après le manuscrit BnF fr. 12558</b> .....	186
<b>TRADUCTION DE LA <i>CHANSON D'ANTIOCHE</i></b> <b>accompagnée de notes</b> .....	187
GLOSSAIRE .....	989
INDEX DES NOMS DE PERSONNES .....	1083
INDEX DES NOMS DE LIEUX .....	1109